ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Утверждено
Директор Института ФиМК
Таткало Н.И.
«_08_»_07_2024__, протокол № 1

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины: Стилистика
(французский язык, 4курс)

Автор **Минасян Ж.А. к.ф.н., доцент**
Ф.И.О, ученое звание (при наличии), ученая степень (при наличии)

Направление подготовки: 45.03.02. Лингвистика
Наименование образовательной программы: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

1. АННОТАЦИЯ

1.1. Краткое описание содержания данной дисциплины:

Курс Стилистики языка является частью общефилологической подготовки специалиста. Перенося изучение языковых явлений на коммуникативно-прагматическую основу, он является предпосылкой для дальнейшего углубления знаний студентов в области порождения и редактирования текстов массовой коммуникации. Студенты, удовлетворительно освоившие курс, будут иметь возможность правильно интерпретировать семантическое содержание и стилистическую информацию текста и делать мотивированный выбор грамматических форм в зависимости от контекста.

Данный курс покрывает основные темы стилистики современного французского языка. Главная задача стилистики - изучение и описание функциональных стилей, признаков и стилистических свойств отдельных языковых единиц, которые объединяют их (в пределах общей системы языка) в частные, функционально однородные подсистемы.

1.2. Трудоемкость в академических кредитах и часах, формы итогового контроля (экзамен/зачет):

Трудоемкость: 3 ECTS, 34 академических часа, из которых 18 –лекционных, 16 – семинарских.

Форма итогового контроля: экзамен.

1.3. Взаимосвязь дисциплины с другими дисциплинами учебного плана специальности (направления):

Данная дисциплина находится в логической связи с такими дисциплинами учебного плана, как: «Введение в языкознание», «История языкознания», «Общее языкознание», «Теоретическая грамматика», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «История языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения I иностранный язык».

1.4. Результаты освоения программы дисциплины:

Код компетенции *(в соответствии рабочим с учебным планом)*	**Наименование компетенции** *(в соответствии рабочим с учебным планом)*	**Код индикатора достижения компетенций** *(в соответствии рабочим с учебным планом)*	**Наименование индикатора достижений компетенций***(в соответствии рабочим с учебным планом)*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	**ОПК-1.1**	Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
		ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
		ОПК-1.3	Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	**ОПК-3.1**	Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
		ОПК-3.2	Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и

			письменной коммуникации.
		ОПК-3.3	Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.
		ОПК-3.4	Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.

2. УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

2.1. Цели и задачи дисциплины:

Изучение стилистики в вузе имеет как теоретическое, так и практическое значение. Знания о функциональном аспекте языка, следовательно, языка в целом, которые дает стилистика, служат фундаментом для практической работы, повышают лингвистическую культуру студентов, являющуюся существенной частью их общей культуры.

Задачами преподавания стилистики являются: изложение теоретических основ функциональной стилистики, ознакомление с ее основными понятиями, принципами речевой организации стилей, закономерностями функционирования языковых средств в речи.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Студент, прослушавший курс стилистики, должен:

- владеть системой представлений о природе языка;
- понимать роль языка в жизни общества;

- быть знакомым с основными понятиями стилистики, принципами речевой организации стилей, закономерностями функционирования языковых средств в речи,
- владеть принципами речевой организации стилей языка.

2.2. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (в академических часах и зачетных единицах) ***(удалить строки, которые не будут применены в рамках дисциплины)***

Виды учебной работы	**Всего, в акад. часах**	**Распределение по семестрам**					
		_5_ сем	**_6_ сем**	**_7_ сем**	**_8_ сем.**	**__ сем**	**__ сем.**
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	**108**				**108**		
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	**34**				**34**		
1.1.1. Лекции	**18**				**18**		
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	**16**				**16**		
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы	**4**				**4**		
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	**74**				**74**		
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет - указать)	**Экзамен**				**Экзамен**		

2.3. Содержание дисциплины

2.3.1. Тематический план и трудоемкость аудиторных занятий (модули, разделы дисциплины и виды занятий) по рабочему учебному плану

Разделы и темы дисциплины	**Всего ак. Часов**	**Лекции, ак. Часов**	**Практ. занятия, ак. Часов**	**Семина-ры, ак. часов**	**Лабор, ак. часов**	**Другие виды занятий, ак. часов**
1	**3=4+5+6 +7+8**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
Раздел -1. Тема 1. **OBJET D'ETUDE DE LA STYLISTIQUE ; LES FIGURES**		**1**		**1**		

Тема 1.1. **ANTITHÈSE**		1		1		
Тема 1.2 **CHIASME**		1		1		
Тема 1.3**. OXYMORE**		1		1		
Тема .14. **GRADATION**		1		1		
Тема 1.5. **RÉPÉTITION**		1		1		
Тема 1.6. **PARALLÉLISME**		1		1		
Тема 1.7. **COMPARAISON IMAGÉE**		1		1		
Тема 1.8 **HYPERBOLE, LITOTE**		1		1		
Раздел 2**.** Тема 2. **LES TROPES**						
Тема 2.1. **DÉNOTATION ET CONNOTATION**		1		1		
Тема 2.2. **MÉTAPHORE**		1		1		
Тема 2.3 **HYPERBOLE**		1		1		
Тема 2.4 **PERSONNIFICATION**		1		1		
Тема 2.5 **MÉTONYMIE**		1		1		
Тема 2.6 **SYNECDOQUE, PÉRIPHRASE**		1		1		
Тема 2.7 **ALLÉGORIE, IRONIE**		1		1		
Тема 2.8 **ASPECT STYLISTIQUE DES NÉOLOGISMES**		1		1		
Test						
ИТОГО	**34**	**18**		**16**		

2.3.2. Краткое содержание разделов дисциплины в виде тематического плана

Тема 1. OBJET D'ETUDE DE LA STYLISTIQUE, LES FIGURES.
INTRODUCTION A LA STYLISTIQUE FRANCAISE. DIFFERENTS TYPES DE FIGURES DE STYLE : ANTITHÈSE, CHIASME, OXYMORE, GRADATION, RÉPÉTITION, PARALLÉLISME, COMPARAISON IMAGÉE, HYPERBOLE, LITOTE.

Литература:

1. Морен М., Тетеревникова Н., Стилистика современного французского языка, М.1970.
2. Barlézizian A., Précis de stylistique du français moderne (figures et tropes), Erévan, 2010.

Тема 2. LES TROPES.
DÉNOTATION ET CONNOTATION. MÉTAPHORE, HYPERBOLE, PERSONNIFICATION, MÉTONYMIE, SYNECDOQUE, PÉRIPHRASE, ALLÉGORIE, IRONIE, ASPECT STYLISTIQUE DES NÉOLOGISMES.

Литература:

1. Морен М., Тетеревникова Н., Стилистика современного французского языка, М.1970.
2. Barlézizian A., Précis de stylistique du français moderne (figures et tropes), Erévan, 2010.

2.3.3. Краткое содержание семинарских/практических занятий/лабораторного практикума

Для формирования у студентов профессиональных компетенций в процессе освоения учебной дисциплины «Стилистика (французский язык)» используются следующие инновационные и информационные образовательные технологии:

Лекции:

Бинарная лекция (преподаватель+ студент), лекция-конференция, лекция-информация, мультимедийная лекция.

Практические занятия:

Научно-исследовательские проекты (рефераты), обучение в малых группах сотрудничества.Использование интернет-ресурсов. Во внеаудиторной работе предусмотрены консультации, самотестирование, дистанционное обучение.

2.3.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При проведении практического курса используются доска и маркер, компьютер, проектор, книги, интернет, электронные книги, аудиокниги, телефон.

Студенты могут воспользоваться компьютерными и читальными залами кафедры или библиотек. Для проведения интерактивных занятий можно воспользоваться аудиториями, оборудованными интерактивными досками или переносным мультимедийными оборудованием.

2.4. Модульная структура дисциплины с распределением весов по формам контролей

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
Вид учебной работы/контроля	**М1[1]**	**М2**	**М3**	**М1**	**М2**	**М3**	**М1**	**М2**	**М3**		
Тест						1					
Контрольная работа											
Опрос			1								
Другие формы (Указать)											
Веса результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Веса оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей									0,5		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей											
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										1	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0,5
зачет (оценка итогового контроля)											0,5
	∑ = 1	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**	**∑ = 1**

[1] Учебный Модуль

3. **Теоретический блок** ***(указываются материалы, необходимые для освоения учебной программы дисциплины)***

3.1. Материалы по теоретической части курса

3.1.1. Учебник(и), Учебное(ые) пособие(я):

1. Морен М., Тетеревникова Н., Стилистика современного французского языка, М.1960.
2. Barlézizian A., Précis de stylistique du français moderne (figures et tropes), Erévan, 2010.
3. Cressot M., James L., Le style et ses techniques, Paris, 1996.
4. Fromilhague C., Sancier A., Introduction à l'analyse stylistique, Paris, 1991.
5. Guiraud P., La stylistique, Paris, 1963.
6. Herschberg Pierrot A., Stylistique de la presse, Paris, 2003.
7. Khovanskaïa Z., Dmitriéva., Stylistique française, M., 2004.

3.1.2. Курс лекций:

1.Jacqueline Minassian, « Initiation à la stylistique française ».

3.1.3. Электронные материалы (электронные учебники, учебные пособия, курсы и краткие конспекты лекций, презентации PPT и т.п.):

1. Гак, В.Г. Введение во французскую филологию: учебник и практикум для академического бакалавриата по гуманитарным направлениям и специальностям / В. Г. Гак, Л. А. Мурадова ; Московский педагогический государственный университет. - Москва : Юрайт, 2016 – 303 с. – 2 экз. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:821176&theme=FEFU

2. Гавриленко Н.Н. Apprendre l'analyse traductionnelle du texte spécialisé. Переводческий анализ профессионально ориентированного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Гавриленко, Д.А. Алферова. —М. : Российский университет дружбы народов, 2013. — 96 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22205.html

3. Корниенко А.А. Интерпретация текста. Французская новелла.: Учебник / А.А. Корниенко. - М.: Вузовский учебник, 2014. - 175 с.: http://znanium.com/catalog/product/419148

4. Орлова Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Филология»/ Орлова Н.В.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015.— 188 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59583.html

5. Примак, Т.П. Французский язык: поэтический текст и особенности его перевода [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.П. Примак, П.И. Примак. – Минск: Выш. шк., 2012. – 83 с. – Режим доступа: http://znanium.com/bookread2.php?book=508796

3.1.4. Глоссарий/терминологический словарь:

1. Dubois, J. et al., Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Larousse, 1994.
2. Ducrot, O., Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Paris, Seuil, 1979.
3. «Լեզվաբանական տերմինների ֆրանսերեն-հայերեն-ռուսերեն ուսումնական բառարան», 1993.

4. Фонды оценочных средств *(указываются материалы, необходимые для проверки уровня знаний в соответствии с содержанием учебной программы дисциплины):*

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков.

Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

Контрольная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Критерии оценивания результатов контрольной работы

Уровень освоения	Критерии	Баллы
Максимальный уровень	Контрольная работа оформлена в соответствии с предъявляемыми требованиями, содержит 1-2 мелких ошибки; ответы студента правильные, четкие, содержат 1-2 неточности.	18-20
Средний уровень	Контрольная работа содержит одну принципиальную или 3 или более недочетов; ответы студента правильные, но их формулирование затруднено и требует наводящих вопросов от преподавателя	13-17
Минимальный уровень	Контрольная работа оформлена в соответствии с предъявляемыми требованиями, неполное раскрытие темы в теоретической части и/или в практической части контрольной работы; ответы студенты формально правильны, но поверхностны, плохо сформулированы, содержат более одной принципиальной ошибки	8-12
Минимальный уровень не достигнут	Контрольная работа оформлена не в соответствии с предъявляемыми требованиями; ответы студента путанные, нечеткие, содержат множество ошибок, или ответов нет совсем; несоответствие варианту.	0-7

Тест - система стандартизироваиньгх заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений, обучающегося.

Критерии оценивания результатов тестирования

Уровень освоения	Критерии	Баллы
Максимальный уровень	Выполнены правильно все задания теста	18-20
Средний уровень	Выполнена правильно большая часть заданий	13-17
Минимальный уровень	Выполнено правильно больше половины заданий	8-12
Минимальный уровень не достигнут	Выполнено правильно меньше половины заданий	0-7

Устный опрос ведётся на семинарских и лекционных занятиях.

При подготовке к семинарскому занятию выполняется самостоятельные практические задания. По окончании каждого модуля выполняется организованное тестирование. В конце семестра студенты выполняют контрольную работу. Она состоит из двух частей:

1) Объяснение значения терминов,

2) Стилистический анализ текста.

Критерии оценивания результатов устного опроса

Уровень освоения	Критерии	Баллы
Максимальный уровень	Студент дал полный ответ на все вопросы по теме	88-100
Средний уровень	Студент дал неполный ответ на один из вопросов по теме	75-87
Минимальный уровень	Студент дал неполный ответ на половину вопросов по теме	40-74
Минимальный уровень не достигнут	Студент не ответил ни на один из вопросов по теме	0-39

4.1. Материалы по практической части курса:

I. Стилистические приемы. Фигуры речи:

1. Выразительные и изобразительные средства. Виды тропов и фигур речи.
2. Классификация фигур во французской стилистике. a. Синтаксические фигуры. Фигуры, основанные на порядке слов. Собственно синтаксические фигуры. Лексико–синтаксические фигуры. b. Смысловые фигуры. c. Фигуры, основанные на форме слова.

II. Тропы:

1. Разновидности тропов.
2. Метафора. Развернутая метафора в художественном тексте.
3. Олицетворение.
4. Метонимия, ее характеристика, разновидности употребления в разных стилях.
5. Сравнение, его отличие от метафоры.

4.1.1. Учебно-методические пособия, учебные справочники:

1. Багана, Ж. Культура французской речи: учебное пособие / Ж. Багана, Н. Кривчикова, Н. Трещева. – Москва: Флинта Наука, 2010. – 144 с. – 1 экз. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301418&theme=FEFU
2. Балли Ш. Французская стилистика. пер. с франц. К. А. Долинина; под ред. Е. Г. Эткинда / Ш. Балли. М.: Эдиториал УРСС , 2001. - 393 с. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:252123&theme=FEFU
3. Долинин К.А. Интерпретация текста: Французский язык: Учебное пособие. Изд. 4-е. — М.: КомКнига, 2010. — 304 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: http://philologos.narod.ru/dolinin/hermen.htm
4. Долинин К.А. Стилистика французского языка / К.А. Долинин.. Л.: Просвещение, 1978 – 344 с. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:245978&theme=FEFU
5. Дюбуа Ж. И др. Общая риторика. Перевод с французского / Ж. Дюбуа. М.: КомКнига, 2006. – 360 с. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:53163&theme=FEFU

4.1.2. Задачники (практикумы):

1. Петренко Т.Ф. Язык и стиль: учебное пособие по стилистике французского языка для лингвистических вузов и факультетов / Т.Ф. Петренко. Пятигорск: Изд-во Пятигорского лингвистического ун-та, 2006. – 410 с. http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:265391&theme=FEFU

4.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы студентов:

1. Разговорный стиль, сфера его употребления.
2. Сферы употребления официально-делового стиля и его разновидности.

3. Языковые особенности официально-делового стиля: a. лексические b. грамматические c. структурно-композиционные
4. Сферы употребления научного стиля. Подстили, жанровое разнообразие научного стиля.
5. Языковые особенности публицистического стиля: a. лексические b. грамматические.

4.3. Тематика рефератов, эссе и других форм самостоятельных работ:

1. Стилистическая дифференциация лексики.
2. Обиходно-разговорная, просторечная лексика, арготизмы.
3. Стилистические синонимы.
4. Официально-деловой стиль и научный стиль современного французского языка.
5. Публицистический и рекламный стиль современного французского языка.
6. Стилистический аспект неологизмов.

4.4. Образцы вариантов контрольных работ, тестов и/или других форм текущих и промежуточных контролей.

<u>Контрольная работа</u> :

Типовые задания для контрольной работы:

Travail de contrôle № 1

(pour le thème « Les figures de style ») (10 points)

I. Dans les exemples suivants précisez les types de répétition:

1. Donne-moi tes mains pour l'inquiétude
   Donne-moi tes mains dont j'ai tant rêvé
   Dont j'ai tant rêvé dans ma solitude
   Donne-moi tes mains que je sois sauvé.
   (L. Aragon)
2. Quand tu aimes il faut partir
   Quitte ta femme quitte ton enfant
   Quitte ton ami quitte ton amie
   Quitte ton amante quitte ton amant
   Quand tu aimes il faut partir.
   (B. Cendrars)
3. Cœur tant de fois forgé
   Sous le marteau,
   Cœur tant de fois crevé
   Sous le couteau,
   Cœur tant de fois broyé
   Sous le marteau,
   Cœur tant de fois noyé

Aux grandes eaux.
(Ch. Péguy)

4. N'oublie pas
   Cette pluie sage et heureuse
   Sur ton visage heureux
   Sur cette ville heureuse…
   (J. Prévert)
5. … Toujours il y eut cette clameur, toujours il y eut cette splendeur…
   (Saint-John Perse)

4.5. Перечень экзаменационных вопросов:

1. INTRODUCTION A LA STYLISTIQUE FRANCAISE.
2. DIFFERENTS TYPES DE FIGURES DE STYLE.
3. Les figures. ANTITHÈSE, CHIASME.
4. Les figures. OXYMORE.
5. Les figures. GRADATION, RÉPÉTITION, PARALLÉLISME.
6. Les figures. COMPARAISON IMAGÉE, HYPERBOLE, LITOTE.
7. Les tropes. DÉNOTATION ET CONNOTATION. ALLÉGORIE.
8. Les tropes. MÉTAPHORE. PERSONNIFICATION.
9. Les tropes. MÉTONYMIE. SYNECDOQUE.
10. Les tropes. HYPERBOLE. PÉRIPHRASE. IRONIE.

4.6. Образец экзаменационного билета

ГОУ ВПО
РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
2024-2025 уч.г.
II семестр

Направление: «Лингвистика»
Кафедра теории языка и межкультурной коммуникации
Наименование дисциплины: Стилистика (французский язык)

БИЛЕТ №1

1. Les figures. Personnification.

2. Trouvez les cas de personnification dans le texte suggéré et expliquez l'effet qu'ils produisent.

Зав. кафедрой **Симонян А.А.**

Преподаватель **Минасян Ж.А.**

Дата:

4.7. Образцы экзаменационных практических заданий:

I. Trouvez les cas de personnification et expliquez l'effet qu'ils produisent.

1. La mélancolie
   Berce de doux chants
   Mon cœur qui s'oublie
   Aux soleils couchants
   (P. Verlaine)
2. L'habitude venait me prendre dans ses bras et me portait jusque dans mon lit comme un petit enfant.
   (M. Proust)
3. Devant la porte de l'usine
   le travailleur soudain s'arrête
   le beau temps l'a tiré par la veste…
   (J. Prévert)
4. Un chant dans une nuit sans air…
   La lune plaque en métal clair
   Les découpures du vert sombre.
   (T. Corbière)
5. Les lambeaux de la pourpre usée des couchants déteignent dans une rivière dormant à l'horizon…
   (S. Mallarmé)

4.8. Банк тестовых заданий для самоконтроля:

1. Dans les comparaisons suivantes identifiez a) le comparé, b) l'outil de comparaison et c) le comparant:

Тестовое задание 1. Et puis la route qui plonge
Dans le flanc des coteaux bleus,
Et comme un ruban s'allonge
En minces plis onduleux.
(Th. Gautier)

Тестовое задание 2. Son regard est pareil au regard des statues…
(P. Verlaine)

Тестовое задание 3. Le rêve de l'homme est semblable
Aux illusions de la mer.
(Paul-Jean Toulet)

4.9. Методики решения и ответы к образцам тестовых заданий:

Ответ к тестовому заданию 1.

a) **le comparé -** la route

b) **l'outil de comparaison -** comme

c) **le comparant -** un ruban

Ответ к тестовому заданию 2.

a) **le comparé -** Son regard
b) **l'outil de comparaison -** est pareil
c) **le comparant -** au regard des statues

Ответ к тестовому заданию 3.

a) **le comparé -** Le rêve de l'homme
b) **l'outil de comparaison -** est semblable
c) **le comparant -** aux illusions de la mer

Литература для ответов заданий: Barlézizian A., Précis de stylistique du français moderne (figures et tropes), Erévan, 2010.

5. Методический блок

5.1. Методика преподавания

Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.

Успешное освоение дисциплины возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательное посещение всех аудиторных занятий и активное в них участие. Учебным планом по дисциплине «Стилистика французского языка» предусмотрены аудиторные занятия в виде лекций и практических занятий. Лекции предполагают активное участие студентов в обсуждении рассматриваемых проблем и дают возможность студентам показать, как остаточные знания по смежным дисциплинам, так и вновь полученные знания, и сформированные компетенции.

Практические занятия, являясь основной формой аудиторных занятий в данном курсе, позволяют приобретать и совершенствовать профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения должны обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности студента. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления и аналитических умений, и навыков обучающихся. Практические занятия позволяют проверить знания студентов, в связи с чем они выступают важным средством достаточно оперативной обратной связи. Практические занятия нацелены

на то, чтобы помочь студентам систематизировать и углубить знания теоретического характера; научить приемам решения практических задач; формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля.

Подготовка к каждому занятию предполагает работу с соответствующими разделами в учебной литературе и транспозицию полученных знаний на выполнение практических задач. Помимо учебников, следует изучить ряд первоисточников и научно-исследовательских работ по теоретической проблематике курса. Изучение курса предполагает также глубокоеусвоение терминологического аппарата.

5.1.1. Методические рекомендации для студентов по подготовке к семинарским, практическим или лабораторным занятиям, по организации самостоятельной работы студентов при изучении конкретной дисциплины.

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

- Подготовка к тестам. Тесты проводятся на основе предыдущих лекций. Для подготовки к ним студенты используют конспекты лекций, соответствующие разделы рекомендованной литературы и сайты.
- Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к практическим занятиям заключается в подготовке ответов на теоретические вопросы и выполнении практических упражнений по теме занятия, а также в подготовке к терминологическим тестам и диктантам.
- Реферат. Реферат представляет собой комплексное исследование одной из предложенных тем, задачами которой являются: развитие у студентов навыков поиска источников, развитие навыков краткого изложения материала с выделением существенных моментов, необходимых для раскрытия сути проблемы; развитие навыков анализа изученного материала и формулирования собственных выводов по выбранному вопросу в письменной форме, научным, грамотным языком.